

1821. La borratxera

cast. *borrachera*
fr. *ivresse*
it. *ubriacatura*

Q 1992

SIGNES

- primera resposta
- + segona resposta
- més respostes
- vegeu *INFORMACIÓ COMPLEMENTÀRIA*
- // separació entre respostes a partir de la tercera
- sense resposta

INFORMACIÓ COMPLEMENTÀRIA

- 3 + [k'ujtə]
6 ■ Context: [t'en əl y'at]
9 + [gat]
12 + [t'urka]
15 + [m'ona] // [tur'adə] // [puz,as m'erəð l əspərd'əna] MORF // [f,otras m'erəð l əspərd'əna] MORF
16 + [tur'adə]
18 + [gat] Context: [purt,ə un g'at]; mot en relació: [ənggatun'arsə] 'emborratxar-se'
20 □ [?] + [məð'urkə]
21 + [turəð'ərə]
22 + [g'arsə] // [məntəð'ina] // [gur,adə də y'ajts] // [m'iwa] // [mərd'əza] // [tur'adə]
23 + [g'arsə] // [məðə'r'əngə] // [məntəð'ina] // [fr,əd də p'əws]
24 + [turəð'ərə] // [təw'l'o] Segons l'inf., ho diuen a la Poble de Lillet
25 □ Context: "Portar una [s'opə]"
26 + [t'urkə] PU
30 ■ Context: [m,ənə l g'at]
31 + [kəlap'andriə]
32 + [gat] // [b,ona m'isə] "Borratxera alegre"
33 + [turm'enta]
34 □ Context: [t,ə lə m'iwa]
35 + [b,ə də t'art] MORF
37 + [pr'unə]
38 + [kəlap'andriə] // [s ,ə muj'at] MORF
39 + [t'oβə]
44 + [m'erlə] // [p'iwlə]
46 + [turəð'ərə]
48 + [m'ona]
49 + [m'ona] // [gat]
50 + [turəð'ərə] // [əmərik'anə]
52 + [t'urkə] // [m'erəð]
53 ■ Expressió en relació: [l ə yəf,əd gr'əsə]
54 + [burəð'ərə]
55 + [turəð'ərə] // [məntəð'ina] // [m'ona]
59 + [m'erlə] El trans. dubta entre [m'erlə] i [m'erəð]
60 + [t'urkə]
62 + [t'urkə]
63 + [tr'ompə]
67 ■ Context: [p,ortə unə m'ona]; expressió en relació: [j,ə l a yəf'adə] + [m'antə]
70 + [tur'ələ] // [m'ellərə]
71 + [mak] // [m'ona]
75 + [gat] m.
77 ■ Mot en relació: [əskəndə'l'ərə]
78 □ MORF
85 + [ambriay'ərə] // [m'oska] // [mur'endu] m.
87 + [bapəð'ura] // [merl'uθə]
89 + [t'urka]
93 + [t'urka]
94 + [θor'ərə] // [θ'ora] // [tr'ompə] // [tr'ujtə]
95 □ Context: [p,orte wə g'at k,om un t'emple]
97 + [tr'ompə] // [m'erlə]
100 □ Context: [pi,ə wna t'urkə]
103 □ Context: [unə β,əðə p'iñə] + [mər'unjə] // [gat] Context: [um bəŋ g'at]
107 + [p'iñə] // [s ,ə mpin'at] MORF
111 + [petan'ərə]
118 + [t'urkə] // [peten'ərə] // [tr'ompə] // [m'one]
119 + [s'opə]
120 ■ Expressió en relació: [j,ə l ,as kəβ'at]
121 + [manta'ina]
122 + [taw'l'o] // [m'oska]
125 + [merl'uθə]
126 □ Context: [ə yaf,at una manta'ina]
127 □ Context: [ə yaf,at una manta'ina]
128 □ Context: "[ə yaf'at] una [m'erle]"
129 + [m'ona] // [manta'ina]
131 + [t'ak'eta]
132 + [m'anta] // [θepel'in] // [t'ispa] // [kalent'ura] // [t'j'əβre]
133 + [m'erəð l əspərd'əne] // [g'ambe]
134 + [merl'uθə] // [θ'ora]
135 + [sarəð'ina]
136 + [t'urəð]
137 + [t'apar'on]
139 + [m'anta] // [bər'aska] // [bapəð'ina] // [θ'ora]
140 + [gat] // [filus'ərə]
141 □ PU
143 + [t'urka]
144 + [melop'ea]
145 + [gat'adə] // [m'ona]
150 ■ S'usa sense article
152 ■ Segons l'inf., hi ha tres graus de borratxera: [t'irizim'irlis], [səβuk'ete] i [patern'al] + [pet]
153 + [m'ona]
154 + [b'ufa] // [m'erlə]
155 + [m'erlə]
158 + [t'urka]
159 □ Context: [ej,se ,ə yar'ad m'ala t'urka]
160 ■ Expressió en relació: [l ,ə yar,əd m'insa]
161 ■ Context: [m,ala m'ona] □ Context: [m,ala m'erəð] + [kat'ir'ulo] // [borat's'ərə]
162 + [m'erlə]
165 + [m'ona] // [m'erəð]
167 + [b'ufa] Context: [t,ə wna β'ufa ke k,əyā ð'ew]
168 + [kat'ir'ulo]
169 + [t'ispa]
171 + [pet]
172 + [pet'oro]
173 + [m'idža s'ebra]
174 + [b'uf'ərə] // [petor'ərə]
177 □ Context: [pet kom un t's'uro]
178 □ Context: [ak'eə kəv,at una fort'una]
181 ■ Context: [ə yar,at una azm'erlə]
182 + [gafar'o] // [t'ispa] Context: [ayər,ar una t'ispa]
183 + [peluk'ərə]
184 + [b'ufa] // [pet]
186 ■ Segons l'inf., a altres llocs, [pet'ora]
188 + [t'urka] // [melop'ea]
190 + [pet] // [pet'oro]



Altres lingüístics del Domini Català © ALDC